

Ufitziu de sa Limba Sarda

Isportellu sovra-comunale de Planàrgia e Montiferru otzidentale

Lege 482/1999 – annualidade 2008

“In sardu est prus bellu”

Cursu de formatzione in limba sarda

1 Su sardu: limba o dialetu?

A su sòlitu, definimus su sardu comente *dialetu* e s'italianu (limba ufiziale de sa Repùblica Italiana) comente *limba*. Gente meda creet chi sos dialetos italianos sunt diramatziones de unu “truncu” printzipale, est a nàrrere de sa limba italiana.

Si abbaidamus bene, però, sa limba italiana de oe benit dae su fiorentinu de su Tregmentos. Finas a tando sa limba iscrita fiat su latinu. In cussu tempus Dante, Petrarca e Boccaccio ant detzisu de impreare comente limba iscrita sa limba faeddada dae sa gente, cussa chi oe connoschimus comente “lingua volgare” (est a nàrrere sa limba faeddada dae su “volgo”).

Dae cussu momentu, sa limba de custos tres iscritores est serbida comente modellu pro totu sos iscritores de sos sèculos a pustis, e s'est imposta (in s'iscritu) in totu s'Italia.

Pro custu motivu, sos grammàticos de su Chimbighentos (e *in primis* Pietro Bembo in su 1525) l'ant leada comente modellu de letura e de iscritura. Sos grammàticos de s'*Accademia della Crusca* l'ant codificada e in su 1612 est essida sa prima imprenta de su Vocabulàriu issoro.

Custu cheret nàrrere chi su cuntzetu de limba benit dae **una detzisione politica istratègica**.

A pustis de sa proclamatzione de s'Unidade de Italia s'italianu benit a èssere de a beru sa limba natzionale, no iscrita ebia ma finas faeddada, pro more de s'insignamentu obrigadu in iscola e pro more de sa difusione in libros e mèdios massivu (màssimu in sa televisione).

Sa Sardigna una situatzione che cussa no l'at connota mai, ca sas dominatziones chi nche sunt istadas ant chircadu de impedire s'impreu de sa limba sarda.

Ufitziu de sa Limba Sarda

Isportellu sovra-comunale de Planàrgia e Montiferru otzidentale

Lege 482/1999 – annualidade 2008

In su dispatzu de su Visurè a su Governadore de Tàtari (18.02.1768) leghimus:

*“Si cominci dalle due città principali l’attuazione delle Cause, ed ogni altro atto giuridico in lingua italiana. [...] saranno inabilitate all’esercizio i Procuratori e Notaj, i quali non fossero in caso di servirsene, VS farà avvertito codesto Signore Assessore Civile della Real Governazione di non più ammettere alcun Notajo, e Procuratore in codesta Città senzachè vi concorra tale requisito, con esigerne dai ricorrenti prova, e farne precorrere la notizia”.*¹

Dae sos Annos Chimbanta b'at istadu una sorta de discriminatzione de su sardu, proibidu in sa vida pùblica e identificadu cun sa poberesa e s'arretradesa de sa Sardigna (in paragone cun àteras regiones italianas prus 'progredidas').

Finas pro custu motivu genitores meda ant incomintzadu a no imparare prus su sardu a sos figios, pro no los fàghere marcare comente pessones arretradas e “pagu fines”.

Sa limba sarda però tenet sa matessi dignidade de s'italianu. Custu a dies de oe lu narat finas una lege (sa L. 482 de su 15 de nadale de su 1999), ma giai in su 1951 Max Leopold Wagner (linguista de fama mondiale e istudiosu mannu de sa limba sarda) iscriiat:

*“[Il sardo] è, politicamente, uno dei tanti dialetti dell’Italia [...]. Ma dal punto di vista linguistico la questione assume un altro aspetto. Non si può dire che il sardo abbia una stretta parentela con alcun dialetto dell’italiano continentale [...]. **Il sardo si deve considerare una lingua per il fatto stesso che la lingua sarda non è confondibile con nessun’altra, e come tale viene ora considerata da tutti i linguisti**”*².

Est pro custa diversidade chi gente meda tenet difficultade a cumprèndere sa limba sarda.

Difatis totu sos dialetos de Italia tenent carchi cosa in comune, e chie los ascurtat a s'atenta carchi cosa resessit semper a la cumprèndere.

Pro su sardu però no est gasi: custa limba, pro chie l'intèndet a primu, est mala a cumprèndere.

¹ AstCa, SS, I sèrie, vol. 816.

² M.L. Wagner, *La lingua sarda*, Nuoro, Ilisso, 1997, pp. 90-91.

Ufitziu de sa Limba Sarda

Isportellu sovra-comunale de Planàrgia e Montiferru otzidentale

Lege 482/1999 – annualidade 2008

1.1 Sas limbas neo-latinas

Su sardu, paris cun s'italianu, cun su frantzesu, cun s'ispagnolu e cun àteras limbas appartenet a una famiglia de limbas nàschidas dae su latinu e chi si narant pro custu *neo-latinas* o *romanzas*.

Si abaidamus a s'atenta podimus notare chi b'at paràulas chi s'assimìgiant meda dae una limba a s'àtera (nessi in sa forma iscrita):

| | |
|-------------------|-----------------|
| <i>Latinu</i> | VENTU(M) |
| <i>Sardu</i> | Bentu |
| <i>Frantzesu</i> | Vent |
| <i>Italianu</i> | Vento |
| <i>Ispagnolu</i> | Viento |
| <i>Cadalanu</i> | Vent |
| <i>Portughesu</i> | Vento |
| <i>Rumenu</i> | Vînt |

(Michele Contini, *Parlare e scrivere il sardo*, Sassari, EDES, 1993)

1.2 Su sustratu

Su latinu at “carrargiadu” àteros idiomas faeddados in Sardigna in antis suo. De custos limbàgios a nois nos abarrant pagos signales: carchi topònimu (est a nàrrere “nùmene de logu”) e nùmenes de prantas o animaleddos (pro esempru sos nùmenes *golòstiu/golostri/golòsti²e/olòstriu/olosti* etz. chi inditant 'l'agrifoglio'; sos nùmenes *thilipirche/thilipri²e/tilipirche/atilibilche* etz. chi inditant sa 'cavalletta'; sos nùmenes *thinniga/thinnia/tinnia* chi inditant su 'giunco marino'; sos nùmenes *sisaja/sasaja/sisaza* chi inditant sa 'blatta gigante, scarafaggio che esce di notte').

De sos trèighi sèculos chi bi sunt chertos a trasformare su latinu in sardu (suspende-nche a intro sa

Ufitziu de sa Limba Sarda

Isportellu sovra-comunale de Planàrgia e Montiferru otzidentale

Lege 482/1999 – annualidade 2008

limba de su logu) no ischimus nudda. No ischimus comente at fatu sa limba indìgena a isparire de su totu, lassende·nde in càmbiu un'àtera chi faghet nàrrere a sos linguistas chi su sardu est sa limba romanza prus a curtzu a su latinu.

Custu est unu de sos mistèrios de s'istòria de Sardigna.

Ischimus ebia chi su sardu mantenet paràulas chi s'assimìgiant meda a sa forma e pronùntzia originària.

| Latinu | Sardu tzentrale | Italianu |
|----------------------|---------------------|-------------------------|
| CANTAMUS | Cantamos | <i>Cantiamo</i> |
| MEUS / MEA | Meu / mea | <i>Mio / mia</i> |
| NIGELLU(M) / NIGELLA | Nigheddu / nighedda | <i>Nero</i> |
| PIPERE | Pìpere | <i>Pepe</i> |
| PISCE(M) | Pische | <i>Pesce</i> |
| SEMPER | Semper | <i>Sempre</i> |
| TENET | Tenet(e) | <i>Tiene</i> |
| VERVECE(M) | Verveche | <i>Pecora / montone</i> |

(Michele Contini, *Parlare e scrivere il sardo*, Sassari, EDES, 1993)

Su sardu, in sas istruturas prus profundas, si nch'istèsiat dae s'italianu prus chi no àteros dialetos de Italia. Pro esempru:

| | Sardu | Italianu |
|--------------------------------|-----------|--------------------------|
| <i>S'artìculu</i> | Su / sa | <i>Il / la</i> |
| <i>Su plurale</i> | Melas | <i>Mele</i> |
| <i>Su singulare culletivu</i> | Sa pira | <i>La pera / le pere</i> |
| <i>Su superlativu assolutu</i> | Bonu meda | <i>Buonissimo</i> |

"In sardu est prus bellu".

Laboratòriu de iscritura a cura de Gianfranca Piras

Ufitziu de sa Limba Sarda

Isportellu sovra-comunale de Planàrgia e Montiferru otzidentale

Lege 482/1999 – annualidade 2008

| | | |
|--------------------------|--------------------------------|-----------------|
| <i>S'interrogatzione</i> | A nde cheres? / A ndi (b)olis? | <i>Ne vuoi?</i> |
|--------------------------|--------------------------------|-----------------|

(Michele Contini, *Parlare e scrivere il sardo*, Sassari, EDES, 1993)

Su prus de custas diferèntzias las podimus ispiegare bidende chi su latinu de s'època tarda daiat possibilidades meda de seberare intre paràulas diversas.

Pro esempru, s'artìculu determinativu italianu at preferidu sa forma ILLE, mentres chi su sardu at preferidu sa forma IPSU(M).

Tenende contu de custas cosas, sos linguistas ant dadu a su sardu e a àteras limbas comente su friulanu de su Friuli e su gallegu de sa Galizia s'atributu de *limbas de minoria*, est a nàrrere limbas faeddadas dae minorias ètnicas chi cherent autonomia in s'àmbitu de sa normativa linguística.

Sa lege 482/1999 pemitit s'ufitzialidade de custas limbas in totu sos àmbitos de sa vida sotziale.

Ufitziu de sa Limba Sarda

Isportellu sovra-comunale de Planàrgia e Montiferru otzidentale

Lege 482/1999 – annualidade 2008

2 Sa comunicatzione iscrita in su tempus coladu

Giai dae sos sèculos antigos sos Sardos iscriiant in limba issoro, e fiat normale a comunicare in sardu siat in sas cantzellerias giudicales siat in sas literas de sos sovrans sardos.

Unu de sos fenòmenos prus ispantosos de sa limba sarda est chi giai in su sèculu XI b'aiat una limba “volgare” chi si preferiat a su latinu ca totus la podiant cumprèndere.

Sos documentos prus antigos iscritos in limba sarda presentant una forma grammaticale e lessicale assimigliante meda a su logudoresu:

Condaghe de Santu Nicolau de Trullas (sèculu XII)

Certarun mecu et cun donnu Petru de Acen homines de Mularia et homines de Ortucale et issos de Gitil, pro su saltu de Sanctu Antipatre de monte de Tirare, in corona de donnu Gosantine de Acen, ki bi fuit curatore, facende ibi corona de curatoria in sanctu Antipatre. Et iudicarunnos a batuger nois destimonios; e nnois bactusimusilos de ca “fuit su saltu ab’enicu de clesia”, et ca “lu mandicaban sos prebiteros ci bi furun abe innantis in sa clesia”, e ci li andarun assu saltu abe termen in termen; Iannico et Rusticellu Ape e Dorbeni Pullu e Dorbeni Runchina e Istefane Pira.

Dae sos documentos antigos bidimus chi a primos de su 1400 sos nòbiles e burghesos sardos iscriiant su “volgare” pro comunicare intre issos, fortzis ca teniant dificultade iscriende su latinu.

Lìtera de Serafinu de Montagnana (podestà de Tàtari) a sos foressidos filoaragonesos chi si fiant rifugiados in S'Alighera (19 de cabudanni de su 1415)

“Carissimu, sa litra bostra, qui mi aveis mandada, continente sas noedades, sas quales contat donnu Barisone, sogru bostru, appo appidu e recevidu, dessa quale, in quanto isquio comente sas cosas passant, apo appidu alchuna ixorro, dessa quale, pro sa presente bos respondo qui baldamente narade a donnu Barisone qui no se lagnet dessas maneras qui alchunu tenet, pro qui totu est unu sonat de Canapida pro qui totu estamus cun su animu alertu a intender comente sas cosas deben remaner, d’accordu cum su segneur Re, que incui si accollet totu, qui facat pro manera que su segneur siat contentu que, quando su segneur at esser contentu, siades seguru que inoghe totus

Ufitziu de sa Limba Sarda

Isportellu sovra-comunale de Planàrgia e Montiferru otzidentale

Lege 482/1999 – annualidade 2008

amus remaner contentos e tals credent, com qui at esser biadu, at lassarelu quetare [...]”³

Ordinàntzia de Bachis Sanna, pàrracu de sa bidda de Bortìocoro:⁴

Hoc a 25 de Maju 1627 in sa ecclesia parrochiale dessa villa de bortiocoro.

Cumando a totu sos oberajos qui ancora non han dadu contos multos et parizos annos qui bengiant in sa matessi parrochia hasentare de manu mia sos contos de totu sa intrada et essida dessa subra dicta parrochia in su matessi libru et semper qui non bengian e cumpargian segundu per ateras voltas los appo abisados et non sunt cumparsidos teppo avvisare assos superiores mios qui semper dispedan alghunu providimentu qui sos subra dictos contos si los ten pagare sos gastos sos oberajos dae benes insoro et non dae sa ecclesia. Eo Bachis Sanna, curadu de Bortiocoro.

(Documentu 4, 1 - Archìviu de sa parròchia de Illorai)

(Gianni Atzori / Gigi Sanna, *Sardegna. Lingua comunicazione letteratura*, vol. I, Cagliari, Edizioni Castello, 1995)

Custu mustrat chi sa limba sarda unu tempus est istada limba ufiziale, pro sa comunidade chi la faeddaiat.

A dies de oe, si cherimus torrare a cussa cundizione, est pretzisu chi sa limba tèngiat una codificatzione chi li diat sa matessi fortza de totu sas àteras limbas “fortes” de su mundu.

Difatis una limba non si podet isfrutare de su totu si non benit *codificada*, est a nàrrere si non retzit un'impronta iscritta chi duret in su tempus e chi siet uniforme.

³ Barcellona, Archìviu de sa Corona de Aragona (Gianni Atzori / Gigi Sanna, *Sardegna. Lingua comunicazione letteratura*, vol. I, Cagliari, Edizioni Castello, 1995).

⁴ Sa bidda de Bortìocoro oe no esistit prus. Fiat a curtzu a Esporlatu e est isparida, comente àteras biddas, a cara a su 1750. S'ùrtimu chi si nch'est andadu est su pàrracu. In s'archìviu de sa parròchia de Illorai b'at manoscritos de atos notariles e de àteros documentos chi nos contant una parte de s'istòria de custa bidda.

Ufitziu de sa Limba Sarda

Isportellu sovra-comunale de Planàrgia e Montiferru otzidentale

Lege 482/1999 – annualidade 2008

3 Sa codificatzione

Sa *codificatzione* de una limba est a fissare una norma iscrita (règulas de ortografia, de grammàtica, de lèssicu), un'iscritura ùnica chi siat v`alida pro totu sos chi la faeddant, ca una norma de riferimentu v`alida pro sos documentos ufiziales permitit prus craresa in sa comunicatzione iscrita.

In prus, a impreare su sardu in sa limba amministrativa testim`oniat sa voluntade de sos Sardos de mantènnere sa limba issoro. Difatis sa limba mantenet aunidu unu p`òpulu, e sa documentatzione iscrita abarrat comente segnale de su pass`agiu de s`òmine in s`ist`oria e comente sinnu pro si riconn`oschere.

Est pro custu chi sa limba sarda iscrita cheret codificada. Tocat a li dare règulas pro chi si potzat impreare in totu sos cuntostos de sa vida sotziale.

Calicunu narat chi pro su sardu sa codificatzione est prus dificultosa, ca custa limba tenet duos “sutasistemas” linguísticos (numenados comunemente “logudoresu” e “campidanesu”) chi in sos s`eculos si sunt diferentziados e chi oe sunt diversos meda.

Ma sa làcana intre unu sutasistema e s`àteru no est definida, e in prus sas diferèntzias chi bi podet àere intre “logudoresu” e “campidanesu” no impedint a sos Sardos de si cumprèndere. In sa pron`untzia carchi par`ola cambiat, ma su prus non v`ariat meda dae unu limb`agiu a s`àteru.

| “Logudoresu” | “Campidanesu” | Italianu |
|---------------------|----------------------|--------------------|
| Sa sorre | Sa sorri | <i>La sorella</i> |
| Su frate / Su frade | Su fradi | <i>Il fratello</i> |
| Sa (d)omo | Sa domu | <i>La casa</i> |
| Crasa | Crasi | <i>Domani</i> |
| S`òmine | S`òmini | <i>L`uomo</i> |
| Chentu | Centu | <i>Cento</i> |
| Roda | Arroda | <i>Ruota</i> |
| S`iscola | Sa scola | <i>La scuola</i> |
| Sa (b)inza | Sa bingia | <i>La vigna</i> |

(Michele Contini, *Parlare e scrivere il sardo*, Sassari, EDES, 1993)

Ufitziu de sa Limba Sarda

Isportellu sovra-comunale de Planàrgia e Montiferru otzidentale

Lege 482/1999 – annualidade 2008

B'at paràulas chi sunt che pare in totu sos limbàgios:

| “Logudoresu” e “Campidanesu” | Italianu |
|-------------------------------------|---------------------|
| Sa pudda | <i>La gallina</i> |
| Sa (b)idda | <i>Il paese</i> |
| Su casu | <i>Il formaggio</i> |
| Sa bertula | <i>La bisaccia</i> |
| Mannu | <i>Grande</i> |
| Su murre | <i>Il muso</i> |
| Sa conca | <i>La testa</i> |
| Sa neta | <i>La nipote</i> |
| Sa mesa | <i>Il tavolo</i> |

(Michele Contini, *Parlare e scrivere il sardo*, Sassari, EDES, 1993)

Comente amus naradu, mancari b'apat diferèntzias de pronùntzia (a bortas finas marcadas) o impreos de paràulas diferentes pro unu matessi cuntzetu, su prus de sos Sardos non tenent difficultade a si cumprèndere. Duncas no est impossibile a comunicare in sardu.

Su problema est a agatare una variedade de sardu chi rapresentet totu sos Sardos, ca una regularizatzione de sa limba podet creare difficultades in sa gente, si no la riconnòschet comente limba ‘naturale’ sua. In prus, oe mancat una tradizione burocràticu-legale, chi imbetzes in època giudicale esistiat e daiat legitimidade a s'iscritura de su sardu. Oe sa gente pensat chi sa limba sarda no est adata a iscrìere atos amministrativos o a faeddare de cosas tècnicas.

Un'àtera difficultade est chi a totus nos diat agradare de impreare in àmbitos ufiziales sa matessi limba chi faeddamus in àmbitos familiares, sa limba de sos sentidos o (comente narat Gabriele Iannàccaro) sa “*Lingua della nonna*”.

Sa limba amministrativa, però, non pòdet èssere che pare a cussa impreada in domo e mancu a sa limba de sa poesia, ca no est fata pro mòvere sos sentidos ma pro èssere cumpresa bene dae su

“In sardu est prus bellu”.

Laboratòriu de iscritura a cura de Gianfranca Piras

Ufitziu de sa Limba Sarda

Isportellu sovra-comunale de Planàrgia e Montiferru otzidentale

Lege 482/1999 – annualidade 2008

destinatàriu e tando non si podet interpretare in manera libera e personale.

Cun sa deliberatzione n° 16/14 de su 18 de abriale de su 2006 sa Regione Autònoma de sa Sardigna at deliberadu “de adotare sa *Limba Sarda Comuna* comente norma linguistica de riferimentu a caràtere isperimentale pro sa limba iscrita in essida dae s'Amministrazione Regionale e pro sa tradutzione de atos pròpios e de documentos ufiziales”.

Una Cummissione de espertos at individuadu unu puntu de atopu linguisticu, preferende sos elementos comunes de variedades diversas de su sardu. Est una proposta de modellu iscritu ùtile meda pro bortare in sardu atos e documentos, ma finas pro dare a chie cheret iscrìere in sardu unu modellu de grafia fàtzile e crara chi si potzat cumprèndere in totu sa Sardigna.

Est iscontadu chi, tratende-si de grafia, ognunu l'at a lèghere a moda sua, cun sos fenòmenos fonéticos pròpios de bidda sua.

Ufitziu de sa Limba Sarda

Isportellu sovra-comunale de Planàrgia e Montiferru otzidentale

Lege 482/1999 – annualidade 2008

4 **Règulas de base de sa *Limba Sarda Comuna***

Comente amus naradu, sa *Limba Sarda Comuna* (LSC) est una proposta de unificatzione gràfica de sa limba sarda. Custu cheret nàrrere chi **no est una limba faeddada ma una grafia**, una manera de iscriere crara e fàtzile chi potzat andare bene pro totu sos limbàgios de Sardigna. Est a nàrrere chi ognunu sighit a faeddare e a lèghere a sa moda de bidda sua.

Podimus pensare a sa limba sarda comente a una domo: sos limbàgios locales sunt sos aposentos e sa LSC (comente limba iscrita) est sa cobertura chi los amparat dae sas temporadas.

Est pretzisu a nàrrere, in antis de totu, chi pro rapresentare sos sonos de sa *Limba Sarda Comuna* una Cummissione de espertos numenados dae sa Regione at isseberadu solutziones a curtzu a sas abitàdines de chie iscritet. Essende chi semus iscolarizados in italianu e semus abituados a iscriere *che / chi / ghe / ghi*, finas sa LSC proponet de mantènnere custa grafia.

Pro custu motivu, si preferit a iscriere **chelu** mègius chi non *kelu*; **chi** mègius chi non *qui*.

Sa Cummissione at preferidu finas de isseberare paràulas chi esserent su prus possibile rappresentativas de su sardu, a manera de lu distinghere in manera crara dae s'italianu:

limba (NON *lingua*)

chena (NON *cena*)

abba (NO *aqua*)

4.1 Sa coerèntzia de iscritura

Sa prima regula est de iscriere sas paràulas semper in sa matessi manera, mancari faeddende, bortas meda, si pronùntziant in manera diferente (**sa bidda** NON *sa 'idda*; **su gatu** / *sos gatos* NON *'atu* / *s'atu* / *sos batos*).

Ufitziu de sa Limba Sarda

Isportellu sovra-comunale de Planàrgia e Montiferru otzidentale

Lege 482/1999 – annualidade 2008

| | Forma giusta | Forma isballiada |
|--|---|---|
| Finas in intro de paràula, mancari faeddende b'apat carchi modifica, in sa limba iscrita tocat a mantènnere una coerèntzia. | <i>isboidare</i> <i>ismentigare</i> <i>isrobare</i> | <i>ilboidare</i> <i>irmentigare</i> <i>irrobare</i> |
| Custu balet finas pro totu sas paràulas chi finint in <i>-s</i> o in <i>-r</i> (bortas meda custas cunsonantes benint modificadas o nche ruent)... | <i>tempus bonu</i> <i>bator canes</i> | <i>tempur bonu</i> <i>bato' canes</i> |
| ... e balet finas pro sas desinèntzias de sos verbos: | <i>est mannu</i> <i>mannu est?</i> <i>andant a domo</i> | <i>er mannu</i> <i>mannu este?</i> <i>andana a domo</i> |
| Pro custu est mègius a iscriere semper intrea finas sa preposizione <i>de</i> chi a su solitu, faeddende, benit pronunziada 'e. | <i>unu chilu de pira</i> | <i>unu chilu 'e pira</i> |

4.2 S'etimologia

Tocat a iscriere sas paràulas in sa forma prus assimigiante a cussa etimològica (sa forma originària, sa chi teniant in printzìpiu). Su faeddu cheret iscritu cumpretu, sena sos cambiamentos dados dae fenòmenos comente sa metàtesi (chi est su càmbiu de positzione de unu o prus sonos in una paràula):

pedra (latinu PETRA) NON *preda, perda, preta*

porcu (latinu PORCU) NON *polcu, procu, poscu, por²u*

4.3 S'elementu mìnimu

Un'àtera règula de base pro iscriere bene in sardu est de torrare a s'elementu mìnimu costitutivu, est a nàrrere chi si preferit de iscriere separadas sas partes costitutivas de sas paràulas:

de su mere NON *dessu mere*

Ufitziu de sa Limba Sarda

Isportellu sovra-comunale de Planàrgia e Montiferru otzidentale

Lege 482/1999 – annualidade 2008

Tocat de separare

- sa preposizione dae s'articulu (*a su, de su...*)
- sas partigheddas enclìticas dae su verbu (*nara·bi·lu; giughide·bi·nche·lu*)
- sa preposizione dae s'avèrbu (*a pustis, a foras, in antis*)

4.4 Sa vocale de agiudu

Tocat de ammentare finas chi sas vocales de agiudu in fine de paràula non charent marcas:

semper NON sempere

bator NON batoro

Francu sas tres coniugatziones de sos verbos (*-are, -ere, -ire*).

4.5 S'articulu plurale

S'articulu plurale IS, SOS/SAS non mudat mai sa forma gràfica:

sos boes NON sor boes / sol boes

is boes NON i' voes.

4.6 Cando si podet apostrofare?

S'apòstrofat ebia cando b'at unu monosillabu (*su, sa, mi, ti, si, nde, nche, bi, ddi, ddu, dda, li, lu, la*).

P. es: *non b'ando; l'aberit; dd'ascurtat.*

Sos bisillabos non podent apostrofare, **francu s'articulu indeterminativu maschile e femminile unu / una**, chi in dae in antis de vocale apòstrofant (apo a iscriere *un'amiga* ma finas *un'òmine*). Duncas amus a iscriere:

Comente istas? NON coment'istas?

Ite ora est? NON it'ora est?

A chentu annos! NON A chent'annos!

Ufitziu de sa Limba Sarda

Isportellu sovra-comunale de Planàrgia e Montiferru otzidentale

Lege 482/1999 – annualidade 2008

4.7 Comente s'iscrient sas cunsonantes?

| | Forma giusta | Forma isballiada |
|---|---|---|
| Sas cunsonantes in printzìpiu de paràula cherent iscritas semper mancari faeddende bortas meda non si pronùntzient. | <i>sa bidda</i> <i>su gatu</i> <i>sa domo</i> <i>sa fèmina</i> | <i>sa 'idda</i> <i>s'atu</i> <i>sa 'omo</i> <i>sa 'èmina</i> |
| Sa litera h s'iscriet ebia cun sa <i>c</i> e cun sa <i>g</i> , cando sunt in dae in antis de sas vocales <i>-e / -i</i> . Non s'iscriet in àteru casu perunu, mancu in sas formas de su verbu <i>àere</i> . | <i>chelu</i> <i>chistionare</i> | <i>kelu</i> <i>kistionare</i> |
| Sa litera q non s'iscriet in perunu casu e benit sostituida dae sa <i>c</i> . | <i>cuadru</i> <i>cuestionàriu</i> | <i>quadru</i> <i>questionàriu</i> |
| Sa litera j benit impreada in positzione interna ebia. In sos nùmenes geogràficos, però, si podet pònnere finas in comintzu de paràula (<i>Jugoslavia</i>). | <i>maju</i> | <i>maggiu</i> |
| Sa Z s'iscriet in duas maneras diferentes: - tz cando est surda (<i>tzegu</i>) - z cando est sonora (<i>organizare</i>) Non cheret iscrita mai dòpia | | |
| Sas cunsonantes <i>c, g, p, t, f, v</i> non s'iscrient mai dòpias. Si podent iscrriere dòpias ebia sas cunsonantes de LaNaSaRDa e de Babbu e Mamma (<i>l/l; n/nn; s/ss; r/rr; d/dd; b/bb; m/mm</i>) | <i>sacu</i> <i>àteru</i> <i>àpiu</i> | <i>saccu</i> <i>àtteru</i> <i>àppiu</i> |

Ufitziu de sa Limba Sarda

Isportellu sovra-comunale de Planàrgia e Montiferru otzidentale

Lege 482/1999 – annualidade 2008

4.8 Sos atzentos

Cando s'atzentu calat in s'ùrtima vocale o in sa tertzùltima, tocat a lu segnalare:

tribù, Perù

òmine, fèmina, ànghelu etz...

4.9 Sos verbos

Pro passare a sos verbos, devimus ammentare chi sa de tres pessones singulare e plurale de sos verbos finit semper in *-t*, mancari in sa pronùntzia b'apat cambiamentos:

andat NO àndada

andant NO àndana

4.10 Su presente indicativu de su verbu *àere* e de su verbu *èssere*

| Verbu ÀERE | Verbu ÈSSERE |
|------------|--------------|
| apo | so |
| as | ses |
| at | est |
| amus | semus |
| ais | seis |
| ant | sunt |

4.11 S'imperfetu indicativu

S'imperfetu indicativu de totu sas coniugatziones essit in *-ia*:

cantare —→ *cantaia*

tìmere —→ *timia*

finire —→ *finia*

Ufitziu de sa Limba Sarda

Isportellu sovra-comunale de Planàrgia e Montiferru otzidentale

Lege 482/1999 – annualidade 2008

4.12 S'imperfetu indicativu de su verbu *àere* e de su verbu *èssere*

| Verbu ÀERE | Verbu ÈSSERE |
|------------|--------------|
| aia | fia |
| aias | fias |
| aiat | fiat |
| aìamus | fiamus |
| aìais | fiais |
| aiant | fiant |

4.13 Su gerùndiu

Su gerùndiu finit semper in **-ende** (chi si podet lèghere **-endi** in sas variedades meridionales):

cantare —→ *cantende*

tìmere —→ *timende*

finire —→ *finende*

4.14 Sa negatzione

Cando b'at una negatzione, s'impreat s'avèrbu *no* a in antis de paràula chi comintzat cun vocale e *non* a in antis de paràula chi comintzat cun cunsonante (p. es. *no andat e non benit*).

In dae in antis de sos pronùmenes **lu, la, l'**, però, s'iscriet **no**.

In positzione finale assoluta s'iscriet *no* o *nono* (p. es. *non cheret no!*).

Sa congiuntzione italiana *né* s'iscriet semper sena atzentu, ca in sardu non b'at possibilidade de si confùndere cun sa partizella *ne* (p. es. *ne vuoi*, in italianu).

Inoghe puru, si ponet *ne* in dae in antis de paràula chi comintzat cun vocale, e *nen* in dae in antis de paràula chi comintzat cun cunsonante (p. es. *ne andat, nen benit*).

In dae in antis de sos pronùmenes **lu, la, l'**, però, s'iscriet **ne**.

Ufitziu de sa Limba Sarda

Isportellu sovra-comunale de Planàrgia e Montiferru otzidentale

Lege 482/1999 – annualidade 2008

4.15 Un'àtera cosa de ammentare

Sa *d* chi agatamus in dae in antis de paritzas paràulas chi incomintzant cun vocale non cheret signalada in s'iscritura ca est ebia una “cunsonante de agiudu”. Amus a iscriere:

in unu MÈGIUS CHI NO in d'unu

cun un'amigu MÈGIUS CHI NON cun d'un'amigu

4.16 Sos cultismos

Sos derivados ‘cultos’ de paràulas chi in sardu esistiant gai non s'ghint sas règulas de trasformatzione chi ant s'ghidu sas paràulas antigas, ma si mantenent che pare a s'ètimu.

Pro es. su latinu SANGUINE in sardu aiat dadu *sàmbene*, *insambenadu*, etz. (paràulas patrimoniales).

Però una paràula culta comente *sanguineo* ('sistema sanguineo') in sardu s'iscriet *sanguineu* NON **sambineu*.

Gasi su lat. LINGUA, chi in sardu at dadu *limba*, *limbudu*, *limburi* etz. (paràulas patrimoniales).

Ma su cultismu *linguistica* abarrat che pare a s'ètimu, non s'iscriet **limbistica*.

Cheret ispetzificadu finas chi cando b'at unu tèrmine internatzionale chi est cumpresu dae totus, non b'at resone de chèrrere diferentziare su sardu pro fortza.

Pro custu est mègius a iscriere *telèfonu* chi non a iscriere **faeddatesu*, e *eletrodomèsticu* est mègius chi no **eletrotzeracu*.

4.17 Comente adatamus sas paràulas chi benint dae àteras limbas?

| c + vocale | g + vocale |
|---|--|
| <i>ce</i> > tze (<i>cedere</i> > tzèdere) | <i>ge</i> > ge (<i>gente</i> > gente) |
| <i>ci</i> > tzi (<i>cittadino</i> > tzitadinu) | <i>gi</i> > gi (<i>Parigi</i> > Parigi) |
| <i>cia</i> > tzia (<i>provincia</i> > provintzia) | <i>gia</i> > gia (<i>giacchetta</i> > giacheta) |
| <i>cio</i> > tzu (<i>arancio</i> > arantzu) | <i>gio</i> > gio (<i>giovane</i> > giòvanu) |
| <i>ciu</i> > tzu (<i>ciuffo</i> > tzufu) | <i>giu</i> > giu (<i>giustizia</i> > giustìtzia) |

Ufitziu de sa Limba Sarda

Isportellu sovra-comunale de Planàrgia e Montiferru otzidentale

Lege 482/1999 – annualidade 2008

| gli + vocale | gn + vocale |
|--|---|
| <i>gli + vocale > lli + vocale (maglietta > malledda)</i> | <i>gn + vocale > gn / nni</i> <i>(campagna > campagna / campànnia)</i> <i>(Francu sa paràula <i>Sardegna</i>, chi cheret iscrita semper <i>Sardigna</i>)</i> |

| sce, sci |
|---|
| <i>sce > isce (scena > iscena)</i> |
| <i>sci > isci (scioppo > isciropu)</i> <i>(Francu sa paràula <i>scienza</i>, chi cheret iscrita <i>sièntzia</i>)</i> |

Sos prèstidos internatzionales benint atzetados e adatados a sas règulas fonèticas e morfològicas de sa limba sarda (*frigorìferu, chirùrgicu, cardiològicu, etz...*).